

(толковые словари, орфографический словарь, семантический словарь, словари иностранных слов) размещены на сайте «Русские словари» (<http://www.slovari.ru>).

Организация аудиторной и самостоятельной работы иностранных студентов направлена на формирование умения квалифицировать языковые единицы как нормативные или ненормативные, выделять и исправлять орфоэпические, лексические, морфологические, синтаксические ошибки, а также строить речевое произведение в указанном нормативном аспекте и речевой ситуации.

Таким образом, изучение дисциплины «Актуальные проблемы современной русской ортологии» нацелено на повышение уровня коммуникативной компетенции иностранных студентов-филологов, формирование у них навыков и умений, позволяющих правильно использовать языковые средства в различных ситуациях общения в соответствии с нормами современного русского литературного языка, так как только адекватное речевое поведение в условиях неродной языковой среды позволяет иностранцу быть понятым и чувствовать себя спокойно в реальных коммуникативных ситуациях.

Примечания

1. Жукова А.Г. Ортология в аспекте междисциплинарных связей // Гуманитарное образование в Сибири. Проблемы и перспективы: материалы межрегион. науч.-практ. конф. (28–29 янв. 2000 г.) [Электронный ресурс]. URL: <http://gf.nsu.ru/humanity2000> (дата обращения: 10.04 20116).
2. Зильберт Б.А. Орфоэпический словарь. М.: Мир книги, 2004.

*Е. Ф. Галушко (г. Ульяновск)
Ульяновский государственный педагогический университет
им. И. Н. Ульянова*

© Е. Ф. Галушко, 2016

Роль рефлексии в профессиональном общении китайских студентов на русском языке

Опыт работы с китайскими студентами-магистрантами показал, что, предлагая рефлексивные упражнения, можно сделать учебную деятельность эффективной. Иностранцу упражнения в рефлексии дают возможность совершенствовать свою устную и письменную речь, уйти от заученных шаблонов, преподавателю написанные студентами работы позволяют осуществить обратную связь: скорректировать планы последующих занятий, установить типичные ошибки студентов-иностранцев.

Ключевые слова: рефлексия; упражнение; виды рефлексии; профессиональное общение; типичные ошибки; русский язык

Рефлексия – «размышления о своем психическом состоянии, склонность анализировать свои переживания» [3, с. 667]. В процессе таких размышлений студент, анализируя удаchi и неудачи, стремится к саморазвитию.

Формирование у студентов способности к рефлексивному контролю своей деятельности является источником мотива к обучению. Обучение иностранцев профессиональному общению в магистратуре также предполагает обязательную организацию такого рефлексивного контроля.

Опыт преподавания дисциплин китайским студентам, обучавшимся на I–II курсах в магистратуре УЛГПУ им. И.Н. Ульянова в 2013–2015 уч.г. (направление подготовки 050100 «Педагогическое образование», профиль подготовки «Языковое образование»), позволяет отметить, что стимулирование рефлексивной деятельности студентов-иностранцев в рамках предметов, преподаваемых в магистратуре, требует разнообразия форм и учета ментальности студентов-иностранцев, их индивидуально-психологических особенностей.

Например, согласно программным требованиям, в результате освоения дисциплины «Теоретические и прикладные аспекты современной лексикографии» студент-иностранец должен овладеть методикой комплексного анализа лексикографической информации. В результате освоения дисциплины «Функциональная стилистика» студент-иностранец должен овладеть методикой стилистического анализа, в результате освоения дисциплины «Научная коммуникация» – навыками продуцирования основных жанров научной коммуникации. Решение всех этих задач основано на том положении, что магистранты будут использовать знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения лингвистических дисциплин бакалавриата. Однако программы китайских вузов, из которых приехали китайские бакалавры, и УЛГПУ имеют значительные различия (что вполне естественно); кроме того, необходимый для усвоения программы уровень владения русским языком В2 на первом этапе своего обучения в магистратуре подтвердили далеко не все студенты-иностранцы.

Следует предварительно отметить, что китайские студенты избегают оценок в силу сдержанности национального характера, правда, психологически более раскрепощены и готовы к общению студенты из южного Китая. Кроме того, группы комплектуются иностранными менеджерами таким образом, что один-два студента имеют лучшую подготовку и высокую заинтересованность в успехе, разрыв по уровню с остальными студентами группы, как правило, очень велик.

Возможно ли в такой ситуации (помимо интенсивного коррекционного курса РКИ), используя рефлексивные формы, сформировать положительное отношение к учению, сделать учебную деятельность эффективной?

Да, определенный эффект дает организация рефлексивных упражнений на каждом занятии и на каждом этапе отчетности по итогам самостоятельной работы; рефлексия позволяет оптимизировать учебный процесс.

На занятиях целесообразно прибегать к разным видам рефлексии.

Рефлексия настроения и эмоционального состояния нужна для установления эмоционального контакта с аудиторией. Во взрослой аудитории достаточно улыбки, вопросов о самочувствии/настроении студентов.

Рефлексия учебной деятельности необходима после каждого выполненного упражнения. Она позволяет китайским студентам проанализировать, насколько легко далось им его выполнение, полезным ли они его считают. Например, китайским студентам на одном из занятий было предложено задание: «Проанализируйте материалы сайтов «Sokr.Ru» (www.sokr.ru), «Словоборг» (www.slovoborg.ru), «Словарь ассоциаций» (www.slovesa.ru), «Толковый словарь Ефремовой» (www.efremova.info), «S2» (s2.artotron.com), «Красивое слово.ру» (www.krasivoe-slovo.ru). Определите, словари закрытой или открытой формы представлены там. Приведите примеры» [1, с. 103]. Выполнив работу, китайские студенты в своих рефлексивных текстах продемонстрировали большой интерес к заданиям такого типа и даже рассказали о специфике китайского Интернета.

В конце занятия китайские студенты традиционно определяли, что нового они открыли для себя при изучении темы, как это можно использовать при подготовке своей магистерской диссертации. Отталкиваясь от таких ответов, можно организовать индивидуальные задания для самостоятельной работы по предмету.

При обобщении пройденного материала необходимо было закончить предложения: *«Я не знал/ла.... Я выполнял/ла задания... Теперь я знаю... Мне понравилось... Меня удивило... У меня получилось...»*. Например, *«Вчера я изучала именно словосочетание, было очень увлекательно»* (Чжоу Сюе). Студенты нередко писали и о своих желаниях: *«Я хочу лучше понимать информацию, которая очень богата и интересна»* (Ли Ши Чен).

Как показал опыт преподавания указанных дисциплин, целесообразно включать в итоговые контрольные работы по курсам в качестве одного из пунктов вопрос: *«Зачем Вы изучали именно этот предмет?»*

Иностранцу упражнения в рефлексии в значительной степени дают возможность совершенствовать свою устную и письменную речь, уйти от заученных шаблонов. Например, первые работы содержали только одну фразу: *«Это трудно»*. Затем работы студентов стали более содержательными: *«В Китае тоже есть тропы и стилистические фигуры. Но у нас нет некоторых, например, оксюморона и парцелляции. Оксюморон легче понимаю, чем парцелляцию. Теперь я не только вижу тропы и стилистические фигуры в стихотворении, я лучше понимаю мысль поэта»* (Чжан Мэнцзяо).

Написанные студентами работы позволили осуществить и обратную связь: скорректировать планы последующих занятий – например, добавить необходимые упражнения, установить пробелы в знаниях студентов-иностранцев.

Чаще всего отмечались следующие ошибки:

1) пропуск местоимений и глаголов во фразе (например, «*На занятии я поняла, что художественный стиль как функциональный*» (Го Шаша), опущено слово «*рассматривается*»);

2) неточность формулировок в семантическом отношении по причине незнания значения слова;

3) смешение единственного и множественного числа («*Публицистический стиль используется в статья, очерк, репортаж, фельетон, интервью, памфлет*» (Чжоу Сюе);

4) смешение падежей существительных (например, «*Сегодня я узнала новая аббревиатура*» (Гу Синь), именительный вместо винительного падежа);

5) неверный порядок слов;

6) отсутствие запятых, пропуск букв в письменной речи.

Создание проблемных ситуаций в процессе обучения и дальнейшее нахождение соответствующих решений могут быть завершены использованием ещё одного вида рефлексии: рефлексии содержания учебного материала. Например, читается текст, китайские студенты определяют, каким могло бы быть задание к нему. Затем отмечают в таблице, понравился ли текст, чем текст интересен, приводя свои аргументы и контраргументы. Например:

Рефлексивная таблица

Задание к тексту	За	Против
Определить тему, идею текста	Главная мысль в тексте ясно выражена, текст имеет большое воспитывающее значение	Автор неясно выражает главную мысль
Рассказать о структуре текста	Текст четко поделен на абзацы, совпадающие с прозаическими строфами	Абзацное членение проведено неправильно
Найти в тексте ключевые слова	«Ключевые знаки, создавая яркий образ, помогают понять основную тему ... текста» [2, с. 143]	Объем текста недостаточен для выполнения этого задания

Таким образом, рефлексивная деятельность иностранных учащихся выступает средством совершенствования личности. Систематическая работа с рефлексивными упражнениями расширяет когнитивные возможности студентов, развивает творческий компонент мышления, повышает мотивацию. В итоге – материал усваивается глубоко и неформально, совершенствуется устная и письменная речь на русском языке.

Примечания

1. Галушко Е.Ф. Теоретические и прикладные аспекты современной русской лексикографии: учеб. пособие. Ульяновск: Ульянов. гос. пед. ун-т, 2013. 183 с.
2. Галушко Е.Ф., Пискунова А.А. Ключевые слова в русских народных песнях о разлуке // Поволжский педагогический вестник: науч. журнал. Ульяновск, 2014. № 3 (9). С. 142–143.
3. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.: Изд. дом «ОНИКС 21 век», 2003. 896 с.

*А. В. Гончарова (г. Белгород)
Белгородский государственный технологический университет
им. В. Г. Шухова*

© А. В. Гончарова, 2016

Способы воспитания толерантности в поликультурной молодежной среде

Статья посвящена проблемам воспитания толерантности в среде иностранных граждан, проходящих довузовскую подготовку в российских вузах. Способами ее воспитания являются кураторские часы, праздничные мероприятия, посвященные знаменательным датам, тематические вечера, а также международные фестивали.

Ключевые слова: толерантность, поликультурная среда, иностранные студенты, кураторский час, выставка национальных культур

Актуальность данной статьи обусловлена тем фактом, что вопросы межнациональной толерантности стоят в современном мире очень остро. Требуется огромная работа в этом направлении. Особенно это актуально в молодежной среде, среди студентов.

В Белгородском государственном технологическом университете им. В.Г. Шухова на подготовительном факультете для иностранных граждан уже достаточно долгое время ведется плодотворная работа по социокультурной адаптации иностранных студентов и воспитанию у них толерантности по отношению к окружающим.

В рамках этой работы проводятся следующие мероприятия: многочисленные кураторские часы, «День национальных культур», «Святки», «Добры молодцы, красны девицы», «Масленица», ежегодный международный фестиваль «Наш дом – планета Земля» и мн.др.

Остановимся на упомянутых выше кураторских часах. По сути, они представляют собой тематические уроки. Мы рассматриваем понятие «тематический урок» достаточно широко. На наш взгляд, такой урок предполагает не только работу самого преподавателя, но и активное участие студентов в процессе. Студенты, имеющие уже определенный багаж языковых и культурологических знаний, могут принять участие в следующих видах работы (как в качестве слушателя/зрителя, так и в качестве организатора): подготовка и организация тематической экскурсии; проведение интервью и сообще-